

Michel Candelier, Jean-François de Pietro, Anna Schröder-Sura
Equipe CARAP CELV
Formation au Tessin – 25 août 2014

Bibliographie sélective (extraits):

[...]

Matériaux didactiques pour la didactique intégrée

Behr, Ursula (Hrsg.) (2005), *Sprachen entdecken – Sprachen vergleichen. Kopiervorlagen zum sprachenüber-greifenden Lernen Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch, Latein*. Berlin: Cornelsen.

Berger M.C., Curci A.M., Gasparro A., 2003, *Good + gut = ottimo. Ein Modul für die ersten 30 Unterrichtsstunden Deutsch als 2. Fremdsprache an italienischen Schulen*, Milano, Goethe Institut Inter Nationes

Brücken zwischen Young World und envol – ANREGUNGEN :

<http://www.lehrmittelverlag.ch/Content.aspx?ctgyName=efc44f9d-a6ea-4c16-9a6e-7a11be34d587> - Dazu die Broschüre:

<http://www.lehrmittelverlag.ch/de/Productdetail.aspx?ctgyName=Brucken+zwischen+Young+World+und+envol+Reihe&prdtName=14416>

Brücken zwischen Explorers und Envol : <http://www.lehrmittelverlag-zuerich.ch/SearchResults/LandingPage/tabid/548/language/de-CH/Default.aspx?ArtikelId=154001.04>

(Siehe dazu: Egli Cuenat, M. (2012). Création de matériaux d'enseignement pour un apprentissage coordonné des langues. *Babylonia 1*, 22-28.)

Curci, A.M, E. Mineni, M. Rainoldi, *Lingue a confronto*, in E. Asnaghi, C. Manzo, *Grammatica con metodo*, CEDAM scuola 2009. <http://www.scuola.com>

Dorn, R., Navarro Gonzalez, J., Strathmann, J. (2012): *¡Gramática! de la lengua española*. Stuttgart: Klett Verlag.

Dorn, R., Linares, G., Schroeder, L. (2013): *¡Gramática! de la lengua española. Übungsheft*. Stuttgart: Klett Verlag.

Grossenbacher, Barbara et al. (2012): *Mille feuilles 3*. Revue. Schulverlag plus AG, 10-11

Holzinger et al. (2012): *Descubramos el español. Spanisch interlingual, Lehr- und Arbeitsbuch mit interaktiver CD-ROM*. Vienna: Verlag Hölder-Pichler-Tempsky.

Kursiša, A. & Neuner, G. (2006). *Deutsch ist easy – Methodische Grundlagen für Deutsch nach Englisch*. Ismaning: Hueber.

Rückl et al. (2013) *Découvrons le français. Französisch interlingual, Lehr- und Arbeitsbuch mit interaktiver CD-ROM*. Vienna: Verlag Hölder-Pichler-Tempsky.

Rückl, M. et al. (2013) : *Scopriamo l'italiano. Italienisch interlingual. Lehr- und Arbeitsbuch. Mit interaktiver Übungs-CD-ROM*. Wien: Verlag Hölder-Pichler-Tempsky.

http://ospitiweb.indire.it/ictavagnacco/deutsch/deutsch_nach_englisch/ (Exercices pour la didactique intégrée EN-DE en Italie)

<http://espaceeducatif.ac-rennes.fr/jahia/Jahia/site/espaceeducatif3/pid/13922> (La didactique intégrée EN-DE en France).

A propos de la didactique intégrée

Babylonia (2008): Mehrsprachigkeitsdidaktik: Erfahrungen und Umsetzung. Comano: Fondazione Lingue e Culture (1/08).

Babylonia (2009): Integrierte Sprachendidaktik und Mehrsprachigkeit. Comano: Fondazione Lingue e Culture (4/09).

Berthele, R. (2010). Mehrsprachigkeitskompetenz als dynamisches Repertoire – Vorüberlegungen zu einer integrierten Sprachendidaktik. Sprachen lernen - durch Sprache lernen. F. Bitter Bättig and A. Tanner. Zürich, Seismo: 225-239

Forlot, G. (dir.) (2009). L'anglais et le plurilinguisme Pour une didactique des contacts et des passerelles linguistiques. Paris : L'Harmattan.

Hufeisen, B. & Lutjeharms, M. (Hrsg.) (2005): Gesamtsprachencurriculum. Integrierte Sprachendidaktik. Common Curriculum. Tübingen: Narr.

Metry, A.; Steiner, E.; Ritz, T. (Hrsgl.) (2009): Sprachenlernen in der Schule. Bern: hep.

Roulet, E. (1980). Langue maternelle et langues secondes : vers une pédagogie intégrée. Paris, Hatier-Crédif.

Steffen, G. (2013): Les disciplines dans l'enseignement bilingue. Apprentissage intégré des savoirs disciplinaires et linguistiques. PL Academic research.

Wokusch, S. (2005): Didactique intégrée: vers une définition. In: Babylonia, 4, 14–16.

(Voir également la fiche des archives de la revue Babylonia consacrée à cette approche, où l'on trouve diverses références d'articles publiés dans la revue :

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/FICHES_PDF/4_didintegr.pdf)